

www.BibleForChildren.org

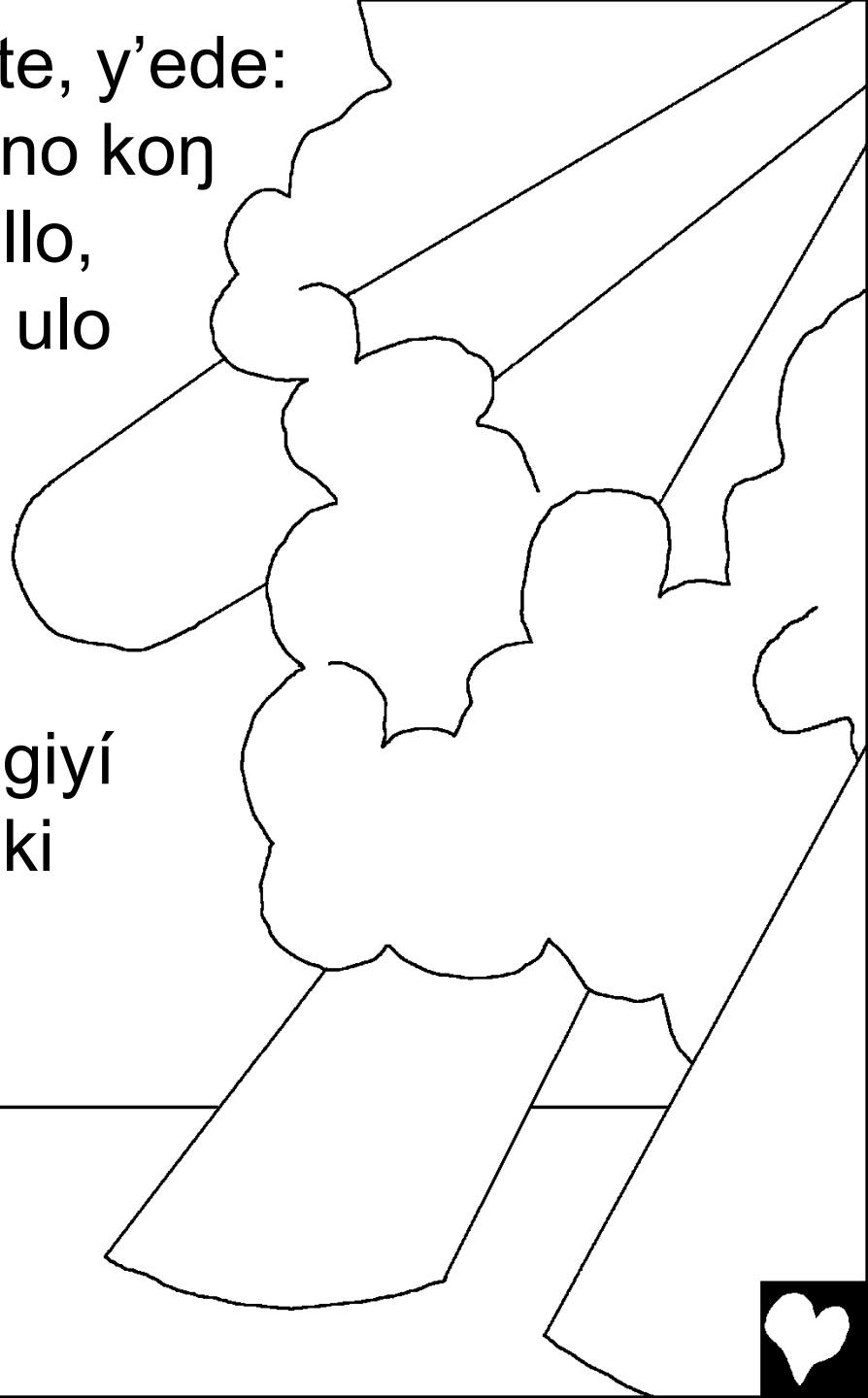
Matiye 1



Elizabet mahiwatú îide tere zoot maŋ, Raa y'a igibe
maaleeka Gabiriyel k'adda geeger soo ki siido Galile
sundutú Nazaret. Yi y'igibe ki tukk'uto koŋso, tod' t'ibire
ulo obulsu sundí Yusup, yoŋ geŋ ti biza bumbu Dawut.
Wo to uto koŋso gette sundutú Mariyam.



Inkino man maaleeka yi di ruute, y'ede:
«Mariyam kon m'orgide ye, kono kon
m'uune beeko ti Raa. Kon m'ollo,
m'a seeda mahuwe, m'a t'eha ulo
wo mi di zaapa sundi Isa. Yon
gen y'a t'isa wede goole, an
di y' waaka Ulo ki Raa goole a
jiire pay. Galmeega Raa yi di
t'ela kaakido moziko ere ki mugiyi
Dawut, wo y'a lekka a moziko ki
daayum a tukki don k'Izirayel,
wo mozikadi ti ki danga ye.»



Mariyam ti di ruute maaleeka, t'ede:
«Gen̄ aasa mummino, kono nun̄ ti
kule kan̄ soo ton̄ ay k'ikkima ye
me?» Maaleeka yi di'n gime
onamtú, y'ede: «Unde
Kamilen̄ t'a deega eedí,
wo toogo ki Raa goole
a jiire pay ti-ki ti'n
diiba aa lukkise.
Kono kamo ulo
wede mi t'eha gen̄
yon̄ kamilen̄, wo

son̄ an di y'
waaka
Ulo Raa.»



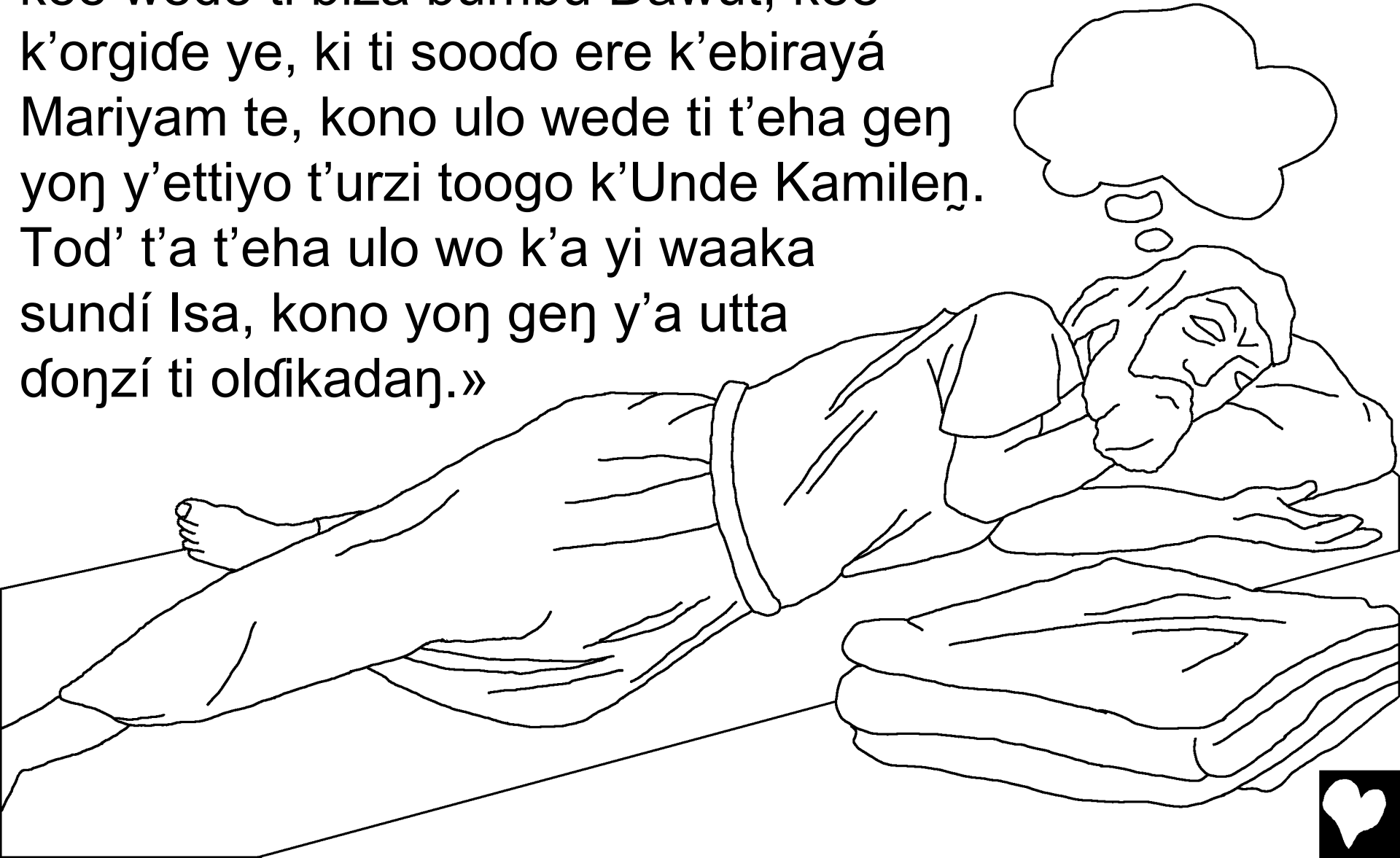
Onniyto miibi k'ita man, Mariyam t'a t'iiziga,
t'a ingile ti naariya k'adda geeger ki siido
Ziide ere adda diine mongali. T'iide'ŋ ti t'iide
adda boy Zakari wo t'a
ruute, t'ede: «Elizabet
toosadí.» Aame Elizabet
t'illiga toose ki Mariyam
kotto man, ulo adda
k'addutú y'a iise arbu
wo tod' Elizabet
addutú a ûune t'Unde
Kamileŋ. Tod' t'a idili ti
golla awwa, t'ede:
«Kon te Raa yi ti ziipe
beeko a jiire erayi pay,
wo ulo wede adda
k'addí ton beeko Raa a eedí.»



Kun ollo t'urzi tuuku an d'ehe Isa Almasi me.
Mariyam ere t'a yi t'eha gette
tod' t'ibire Yusup. Wo ki
poone an di koonā boy
botto geŋ, ti-ti ziida mahuwe
ti toogo k'Unde Kamileŋ
ki Raa. Yoŋ Yusup
kule k'ebiratú geŋ
yoŋ wede ki diine,
yi ki dehu y'a ki ti
waare ye, in kino maŋ y'a
dihe y'a t'arga ti tuddutú
kaŋ mookiko.



Aame y'ilke in kino man, maaleeka ki Galmeege Raa y'a
y'uuna kan suniye wo yi di ruute, y'ede: «K'ollo, Yusup
kee wede ti biza bumbu Dawut, kee
k'orgide ye, ki ti soodo ere k'ebirayá
Mariyam te, kono ulo wede ti t'eha gen
yon y'ettiyo t'urzi toogo k'Unde Kamilen.
Tod' t'a t'eha ulo wo k'a yi waaka
sundí Isa, kono yon gen y'a utta
donzí ti oldikadan.»



Aame Yusup yi t'inne man, y'a t'ize munda wede
maaleeka ki Galmeege Raa yi-ruute y'aase, y'a ti ziida
eddi Mariyam te. Wo yi k'iide tuddutu
ye bini t'a t'ehe ulo wede Yusup
y'a yi wiike sundi Isa.



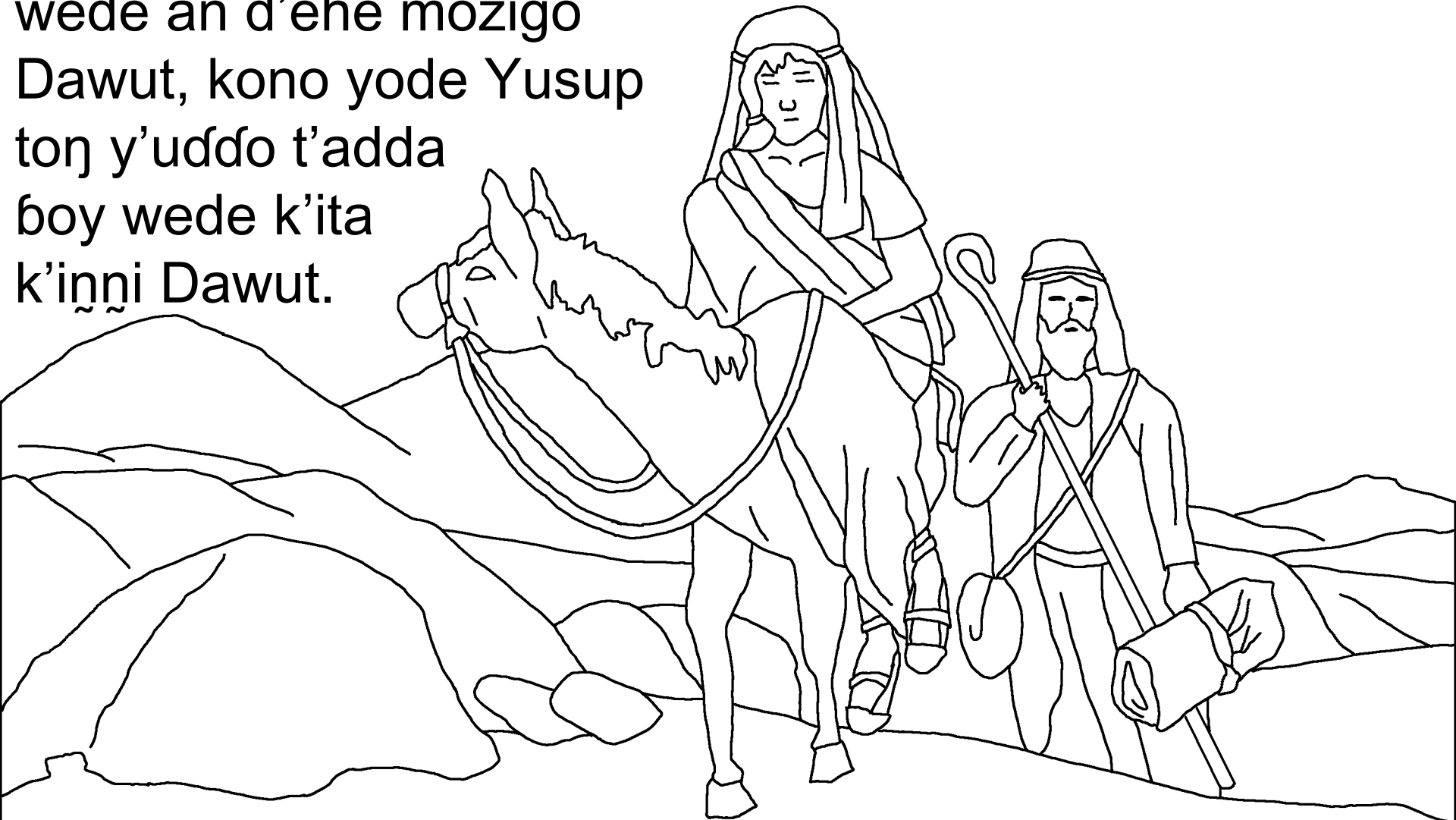
Aame geŋ mozigo goole ki Romen Ogust yi d'ize
oogoro ki kaza duwo adda siidiyagi pay don Romen
ge-dokkiyo. Don pay an
t'ette an di-kizo tuddan,
wede tuuku ton yi
d'aahiya ki siido



k'ehiyadí k'ehiyadí.



Wo yode Yusup ton y'a t'iiziga ti geeger Nazaret siido
Galile, y'a ingile ki geeger Betlehem siido Ziide, ume
wede an d'ehe mozigo
Dawut, kono yode Yusup
ton y'uddo t'adda
boy wede k'ita
k'inni Dawut.



Y'a t'iide, an di-kizo kanj soo ti Mariyam ere k'ebirayí te,
aame genj tod'te t'adde.



Koore kane a Betlehem
geŋ onniyatú k'ehiyo a
îide, t'a t'ehe ulo ki
kabbatú me.



Ti di mulpite sotor, t'a ti y' duwwe a kulaaye kono
ume adda biino torgagi umbo.



Adda siido gettiyo batum, i d'ede don k'elso an lekkiyo a
balda an boohiyo maaladan. Onniyo soo a diddo man,
maaleeka ki Galmeega Raa y'a d'iide
tuddan wo toore Galmeega

Raa
yi-tooriyo
eedan.



Inkino man orgiso t'an di'n ziida baadan. Wo maaleeka
y'an di ruute, y'ede: «Kun orgide ye, kono kun ollo, n'un
d'iido n'un di kize rabila majjaanawa
aasa unsuwo baadan a

don pay,
tod'te
ettiyo:»



«Anki adda diddo ette adda geeger Dawut, an un ehe
Wede k'Uttiyo, yon Almasi Raa yi biire, yon Galmeega.
Enno munda wede un kizey kun di y'
suuney me: kun t'ooney ulo

nenku
mulpiyo ti
sotor,

duwwiyo
adda kulaaye.»



A kaamiki a sirpa maaleeka gen, i d'uddo maaleekiyagi
baadan ti kandaane an tamma Raa, an'de:
«Tamma a Raa t'awwa a kandaane,
wo a siido toose t'a koone
a don



yi
giyye.»



Aame maaleekiyagi an iili an ti gime ki
kandaane man, kane don k'elso an d'iise
rootiyto tuddan, an'de: «Inkino in t'ette
Betlehem, in di wollo munda wede iido,
wede Galmeege Raa y'in
gize.»



Maŋ an d'ingile an di naariya. An iiney maŋ, an di
dihite wo an di'n uune Mariyam ti Yusup, wo ulo ŋenku
duwwiyo adda kulaaye me. Aame ulo an ti y' wulle maŋ,
an d'iise tôwwo taaya ere maaleeka y'an
ruuto kono k'ulo geŋ me.



Isa an y'ehe a Betlehem geeger
ki siido Ziide, aame gen Erod
yon mozigo. Isa an ti y'ehe man,
don suuniyo moldali
an d'iido ti
kese peedo

ge-koliyo, an d'iiney
a geeger Zeruzalem wo an tunde
duwo, an'de: «A too me mozigo
Yawudiyagi wede an ehe me? Kaye
ay wullo moolayí ti kese peedo
ge-koliyo wo ay iido ay i d'ottile.»



Inkino man mozigo Erod y'anni
wiike don suuniyo moldali
gen kan ombide, kono y'a
sedde mekk'ono, y'ede:
«T'ume muno moole y'uddo,
kun yi wulle me?» Man y'an
di'n igibe ki Betilehem, y'an
di ruute, y'ede: «Kun'do,
ulo'η kun yi dehiti ki koduwo,
wo aame kun y'uuno man,
kun o d'agibi kono
nun ton man
n'a etta ni
d'ottiley
kay.»



Aame mozigo Erod y'an ti ruutite in'kino man, don
suuniyo moldali an d'ingile, wo gen an di y' wulle sey
moole wede an wullo ti kese
peedo ge-koliyo gen me. Yon ki
daanadan yi d'ettiyo d'ettiyo
bini y'iiney t'ekki boy wede ulo
adda man, y'a t'ihira.



Kane an iiney man, an t'iide k'adda boy an d'uuney ulo
ti meedí Mariyam wo an di dikke an t'uttile a daana

k'ulo. Saŋ man sandupiyagan an
t'ihinte, an t'uddo suldi don an
ziko, aakede: dap, suldi
koddiyo eediyadan unse wo
dunnu sundí mirr
zooyayí ooŋe geŋ,
an i d'ele a ulo.



San man Raa y'an di tuuke kuudan kan suniye, y'ede:
«Kun kima ye ki tukk' Erod me.» In kino man kane an
di-gime siidadan t'urzi doolo.



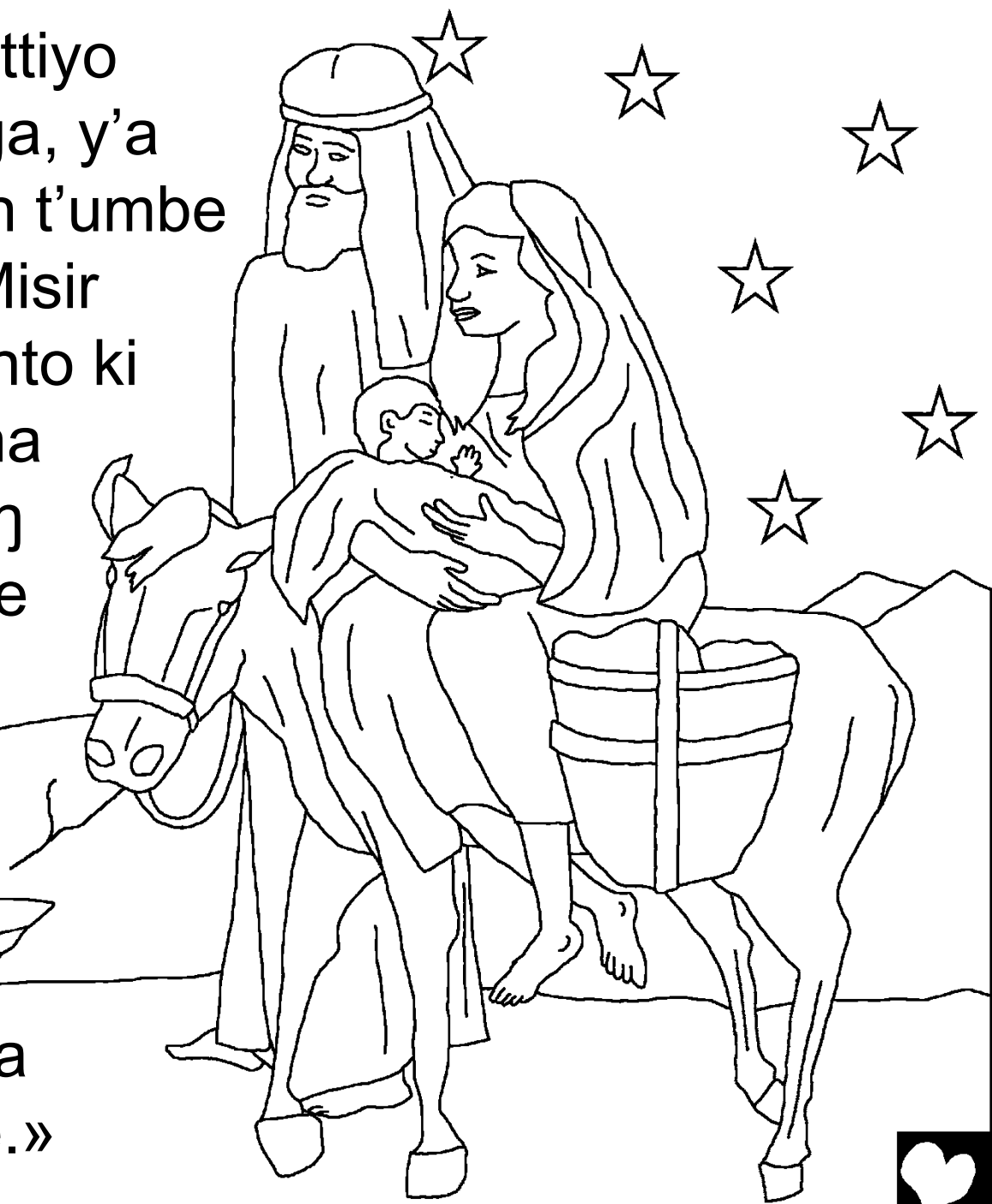
Aame don suuniyo moldali an
ingile man, maaleeka ki
Galmeege Raa y'a y'uuney
Yusup kan suniye wo yi di
ruute, y'ede: «Yusup kesiko
ki t'oozo, ki t'ambo ulo ti
meedí, kun t'ombo ki
siido Misir. Kun di lekki
bini onniyo ere n'a di
roota,

kono mozigo Erod yi y'
deha ulo ki tôwwadí.»

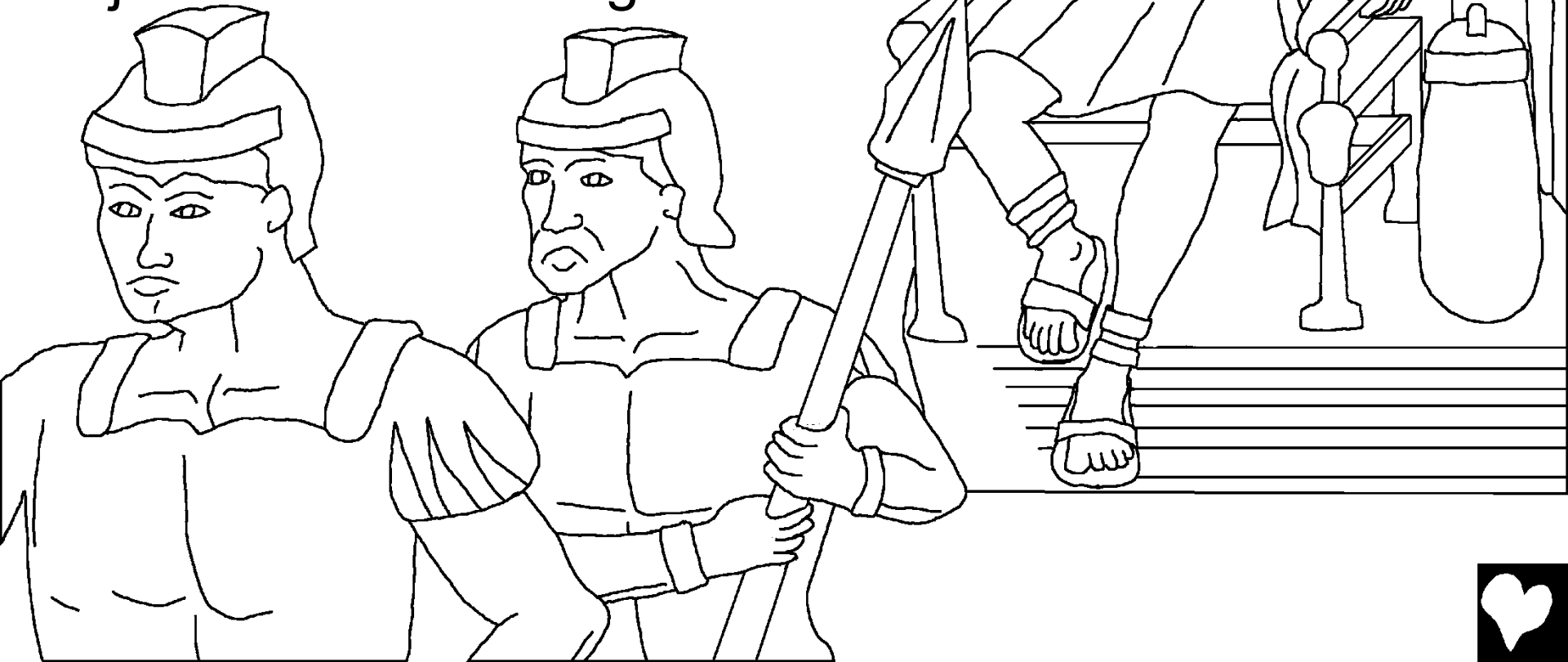


Inkino man a diddo gettiyo
batum Yusup y'a t'iiziga, y'a
t'umbe ulo ti meedí, an t'umbe
ki siido Misir. A siido Misir
gette an di likko bini unto ki
mozigo Erod, genj a iina
kono a-t'ette a ono don
Galmeega Raa yi ruute
ti kaaga ti bize nebi,
y'ede:

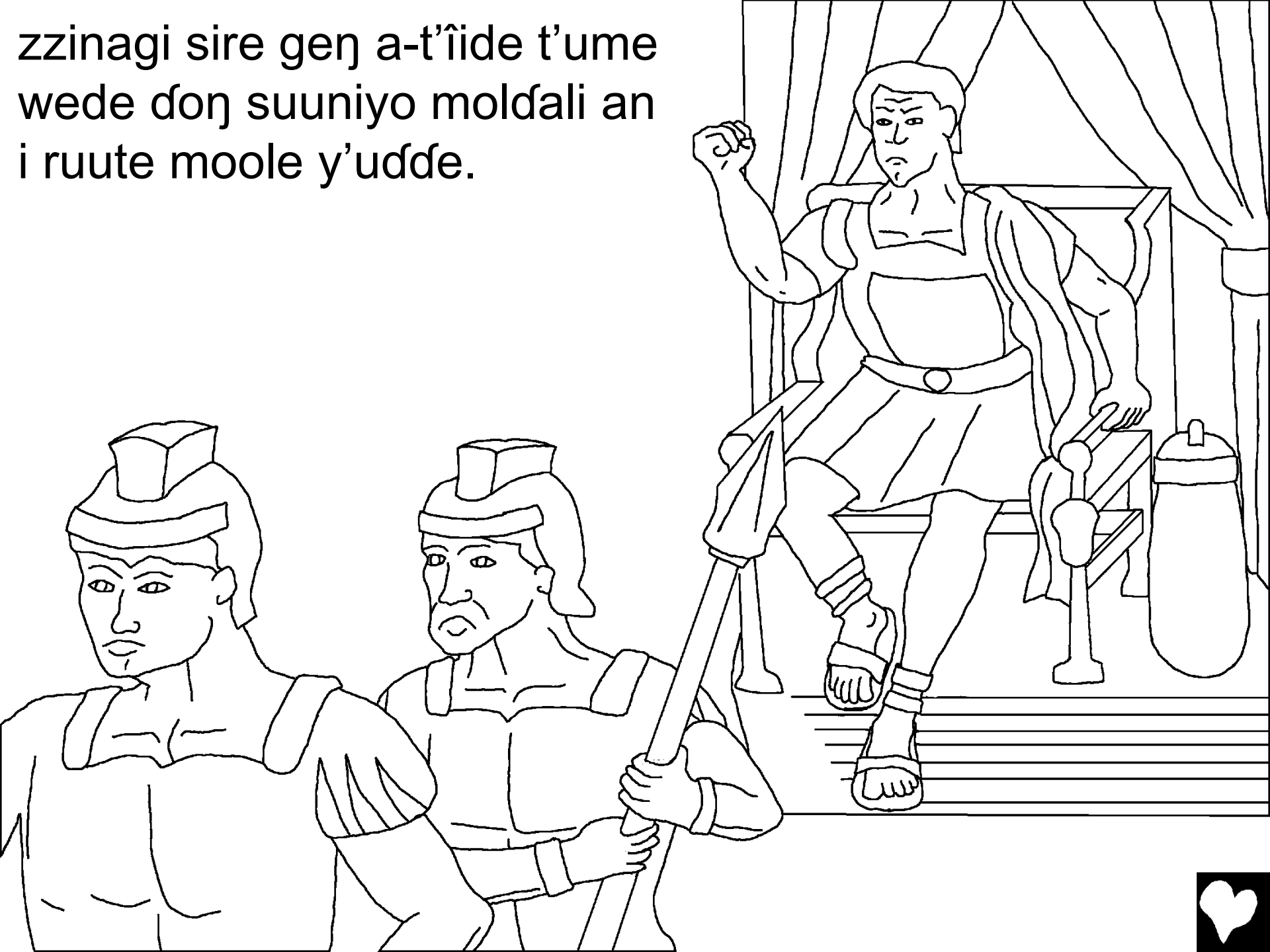
«Uló'η n'a ti y' wiiko y'a
t'uddo ti siido Misir me.»



Aame Erod yi zuune don
suuniyo moldali an ti y' mibilde
man, y'a gulkuwe baadan.
Man y'an di ruute a asigiryagi
an di-t'ide a Betilehem ti illiyagi
don i ti duule gen, inni kuuli pay
don k'ozzine sire a diigo.



zzinagi sire gen a-t'îide t'ume
wede don suuniyo moldali an
i ruute moole y'udde.



San mozigo Erod y'inda man,
maaleeka ki Galmeege Raa
y'a y'uuney Yusup kan suniye
a siido Misir, yi di ruute,
y'ede: «Ki t'oozo, ki t'ambo
ulo ti meedí, kun di
kama ki siido k'Izirayel
kono don i dehu tôwwo
k'ulo gen an t'inda.»



Aame Yusup y'iiney a siido
k'Izirayel man, y'a
illiga rabila ki mozigo
wede i gili a siido Ziide
gen, yon ulo ki
Erod

sundi
Arkeleyus. Aame gen
orgiso t'a yi ziida k'ettiyo k'adda siido
Ziide me. Man Raa yi di tuuke kuudi kan
suniye, t'ume gen y'a ingile ki siido Galile.

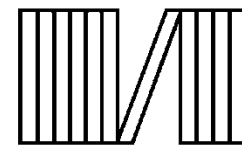


Y'iide'ŋ y'a-guune a geeger
sundutú Nazaret. Gen
a iina kono a-t'ette a
ono don Raa yi ruute ti
kaaga ti bize
nebiyagi,

y'ede: «Yon an
di y' waaka wede
ti geeger Nazaret.»



Raa gen y'a giyye kine don duniya
pay, y'aa t'igibo Uli yon soo danhal ki
duniya, kono wede tuuku yi ziipa
addi a yode man, y'a ki t'inda
ye, wo y'a t'ona lekkiyo
ere ki daayum.



Romen 3:23 Duwo pay min an t'ize oldiko, inkino an di lidde ti Raa wo ti goolikadi te.

Romen 6:23 Derec, oldiko gette rangnatu unto, wo de munda wede Raa y'eliyo ki waawiye gen lekkiyo ere ki daayum, kono y'in ti'n gitte kan soo ti Galmeeengin Isa Almasi.

Eber 9:27 Kun ollo, wede tuuku ton y'a t'inda kan soo danjal, wo y'inda man, san y'a t'etey daana Raa kono yi di dekey booro.

Epez 2:8,9 Derec, ti beeko ere ki Raa wo t'urzi zaapu k'addugun a yode gen, kun d'uune uttiyo. Kane suldi pay gen un ele Raa, ti toogo kune ye. Uttiyo gette kun t'uune kun ki niibe munda ye, gen un k'ede urzi ki koliyo tuddugun ye.



Romen 10:9,10 Gen in kino aame ki ruuta kereṅ a ḏaana ḏuwo Isa yon Galmeege, wo k'umba adda k'addá yon Raa yi ti y' bilde ti diine ḏon unto man, Raa y'a k'utta. Aame wede yi ziipa addí a Isa man, Raa y'a yi wolla yon ki diine a ḏaanadí me, wo aame wede ti bizí yi ruuta kereṅ a ḏaana ḏuwo Isa yon Galmeege man, Raa y'a y'utta.

Zan 3:16,17 Raa gen y'a giyye kine ḏon duniya pay, y'aa t'igibo Ulí yon soo ḏanṅal ki duniya, kono wede tuuku yi ziipa addí a yode man, y'a ki t'inda ye, wo y'a t'oona lekkiyo ere ki daayum. Raa y'igibo Ulí ki duniya kono y'a ki ḏekka booro ekki ḏon duniya ye. Wo ḏe yi y'igibo kono t'urzi yode ḏon duniya an d'utte.



1 Zan 5:11-13 Gen enno ono don Raa yi ruute me: yon y'in ele lekkiyo ere ki daayum, wo lekkiyo gette in t'uune t'urzi k'Uli. Wede yi ziipe addi a Ulo Raa gen, yon y'uune lekkiyo gette, wo wede yi ki ziipe addi a Ulo Raa ye gen, yon lekkiyo gette umbo. N'un raaniya mattup ette kono kun di suune kun uune lekkiyo ere ki daayum, kune don umbe a suma k'Ulo Raa me.



Matiye 1-2; Lik 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter; Sarah S.

Mukulu NT (moz) © 2019 Wycliffe Bible Translators, Inc.

<https://www.bible.com/en-GB/bible/2433/MAT.1>

©2026 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

